

第 II 部分
外部审计、2006 年方案预算及有关文件

A. 外部审计

1. 大会赞赏地注意到载于 ICC-ASP/4/9 和 ICC-ASP/4/10 号文件中的外聘审计员的报告以及载于预算和财务委员会关于其第五届会议工作的报告第 12 至 14 段的预算和财务委员会的相关评论。大会决定要求审计员酌情就预算和财务委员会（委员会）关于其第五届会议工作的报告的第 13 和 14 段所确定的事项采取后续行动。
2. 大会注意到，委员会赞同外聘审计员的建议，其中许多建议与委员会本身的调查结果相吻合，特别是在预算规划和控制、方案间调剂、问责安排和建立有充分独立性的审计委员会方面。
3. 大会赞同载于预算和财务委员会关于其第四届会议工作的报告第 20 段、关于将被害人信托基金及其秘书处纳入适用于法院的审计安排范围的建议。

B. 2006 年方案预算

4. 大会注意到，预算和财务委员会的建议属于两大类别：那些一般性的建议适用于所有主要方案，而那些具体性质的建议适用于具体的工作方法。

1. 一般性建议

(a) 摊款缴纳状况

5. 大会赞同载于预算和财务委员会关于其第四届会议工作的报告第 9 段的建议。

(b) 在主要方案间调剂资金

6. 大会就外聘审计员和载于预算和财务委员会关于其第五届会议工作的报告第 13 段中的建议采取了行动，审议了将资金调剂限制在主要方案间和列入预算的工作人员与非工作人员拨款之间的问题。大会还注意到了法院为在主要方案间保持运作上的灵活性所提出的理由以及预算和财务委员会主席对建议所做的澄清。大会所做的结论是，考虑到法院相对年青，以及其正在加强的业务作用，保留现有的在主要方案间调剂资金的灵活性是有道理的，条件是要继续制定保证透明度和问责制的机制，特别是如预算和财务委员会和外聘审计员所建议的那样，任何资金的大量调剂都应向预算和财务委员会及缔约国全面报告。工作组还得出结论，应继续遵守内部的控制和审查措施，并且应充分尊重得到大会赞同的预算和财务委员会的建议。

(c) 预算的表述

7. 大会赞同预算和财务委员会关于其第五届会议工作的报告第 27 段中关于预算表述的建议。这些建议特别谈到对预期成果和业绩指标应予以更好的说明，应表明人员调整和非人员的费用。大会要求法院在将来编制 2007 年预算时采取上述改进措施。

8. 大会赞同预算和财务委员会关于其第五届会议工作的报告第 29 段中的建议，并且特别建议在将来的预算中包括新职位的全年费用以及任何其它新批准的支出。这将提高透明度并将更好地为缔约国提供有关未来义务的信息。

9. 大会鼓励法院考虑调整预算结构的可能性，以便像预算和财务委员会在关于其第五届会议工作的报告第 28 段中建议的那样，更准确地在各机关之间划拨费用。

10. 大会还要求预算和财务委员会审议（必要时听取适当的专家意见）法院的组织性质，以便评估现有的结构以及各机关之间的职能分配是否发挥出了最高效率。

11. 大会注意到，在提议的预算中，法院聘用的一般临时协助和实习生人数不够清楚，工作组要求将来的预算提供有关雇用人员总数和相关费用的更多详细信息。

12. 大会赞同预算和财务委员会关于其第五届会议工作的报告第 16 段中关于内部审计员的独立性和作用的重要性的意见。

13. 大会审议了载于关于其第五届会议工作的报告第 24 段中外聘审计员和预算和财务委员会提出的将预算与法院战略目标相联系的建议。大会同意这些建议并要求法院把即将出台的战略计划做为将来预算规划的出发点。大会欢迎法院制定关于法院规模模型的决定，并期待将来缔约国对此进行审议。大会还鼓励法院在可能的情况下为主要方案或在主要方案中做出多年度的预测，以便尽快地编制出多年度的预算。

2. 关于每一主要方案的具体建议

主要方案 I

司法部门—院长会议和分庭

14. 大会赞同预算和财务委员会关于其第五届会议工作的报告第 35 段中的建议。

主要方案 II 检察官办公室

15. 关于方案 2220、2300 和 2400，大会赞同预算和财务委员会在关于其第五届会议工作的报告第 43、44 和 45 段中的建议。

16. 关于基本资源项下的旅行，大会赞同预算和财务委员会关于其第五届会议工作的报告第 46 段中的建议。

主要方案 III 书记官处

17. 在预算和财务委员会于其第五届会议工作的报告第 50 段中，委员会建议将基本资源（即 363,200 欧元）项下的书记官处总的旅行预算削减 30%，并要求书记官长根据优先重点重新分配资金。大会批准了这一建议。

18. 关于方案 3100，大会注意到了设立一名副书记官长的新职位以协助书记官长管理书记官处的建议。大会同意设立这样一个职位，并赞同预算和财务委员会所表示的意见，即被任命的人员应具有很强的管理技能。大会还同意预算和财务委员会关于其第五届会议工作的报告第 51 段中的建议，即副书记官长不应有单独的办公机构，而应该完全纳入书记官长直属办公室。

19. 此外，大会赞同预算和财务委员会关于其第五届会议工作的报告第 52、53、54、55 和 57 段中关于方案 3100 的建议。

20. 关于方案 3200，大会赞同预算和财务委员会关于其第五届会议工作的报告第 58、61、62 和 63 段中的建议。

21. 大会注意到了载于关于其第五届会议工作的报告第 59 段的预算和财务委员会关于削减共同行政事务司的费用的建议，以及法院在这方面的意见。大会承认向开展实地活动的人员提供充分支持的重要性，但认为书记官处可以承受所提议的削减而同时不对实地活动产生不利的影响，条件是允许书记官长在批准的拨款范围内决定哪些费用应该削减。

22. 另外，大会审议了提议的信息和通信技术科的预算，并仔细考虑了预算和财务委员会在关于其第五届会议工作的报告第 62 段中提出的建议。大会还注意到了法院就此问题进一步表示的意见。

23. 大会注意到在实地活动方面通信特别重要，而且其费用往往很高，但是工作组得出结论，信息和通信技术科的费用增长速度很快，应当按照预算和财务委员会的建议进行削减。大会还赞同外聘审计员及预算和财务委员会的建议，即法院应当紧紧地围绕其核心业务目标制定一项信息和通信技术战略。大会建议，预算和财务委员会应审议这一战略，以便使信息和通信技术方面的要求在大会第五届会议上得到进一步审议。

24. 关于方案 3300，大会赞同预算和财务委员会关于其第五届会议工作的报告第 64 和 65 段中的建议。
25. 大会审议了为羁押提议的预算。大会注意到了东道国为羁押而向前南斯拉夫问题国际刑事法庭（前南法庭）收取的费用数额与向法院收取的数额不同，并注意到了预算和财务委员会在关于其第五届会议工作的报告第 66 段中就提出的建议。
26. 在听取了东道国和法院对这一问题的意见之后，大会要求法院和东道国继续和强化他们之间的对话，并进一步要求法院与前南法庭进行磋商，以便就法院寻求的提供羁押设施的最具成本效益的方法达成一致意见。大会指出有必要以透明的方式向缔约国提供有关这一问题的所有信息。
27. 大会要求法院在 2006 年 4 月预算和财务委员会第六届会议上向委员会报告这一问题的进展情况。大会批准了预算和财务委员会建议对 2006 年费用进行的削减。
28. 大会注意到，一些代表团有兴趣从法院和东道国得到有关东道国的羁押条件和费用的详细信息，因为这种信息在与其它地方的可能的羁押情况联系起来考虑时，可能会证明是有益的。
29. 关于方案 3400，大会讨论了外延问题并同意这种活动，特别是在实地的这种活动对于赢得各国、民间社会组织和一般公众对法院的支持有着根本性的重要意义，同时也有助于发挥威慑作用。
30. 大会认识到有必要限制费用，接受了预算和财务委员会关于其第五届会议工作的报告第 67 和 68 段中在这一领域为 2006 年提出的建议，但是要求书记官长在主要方案 III 中给予重点考虑，以确保所预见的 2006 年的外延活动能够完成。大会进一步要求法院起草一份有关其外延活动的详细战略计划，其中包括业绩指标，供预算和财务委员会以及缔约国审议，战略计划应在大会第五届会议之前完成，以使大会能够仔细地审议这一重要问题。
31. 关于方案 3500，大会注意到预算和财务委员会在关于其第五届会议工作的报告第 69 段中建议对受害人和律师的预算进行削减。工作组同意预算和财务委员会的意见，即法院的预算数额可能是基于为 2006 年设定的过高的目标，因此削减 10% 是合理的。大会强调随着审判的开始，提供足够的资金使被害人能够获得高水平的支持和保护是十分重要的，工作组指出，如果法庭诉讼比预计的要快，那么法院可能需要动用应急基金。
32. 关于方案 3600，大会赞同预算和财务委员会关于其第五届会议工作的报告第 70 段中的建议。

主要方案 IV 缔约国大会秘书处

33. 大会赞同预算和财务委员会关于其第五届会议工作的报告第 75 段中的建议。另外，大会还获悉，题为“加强国际刑事法院和缔约国大会”的决议（ICC-ASP/4/Res.4 号决议；见本报告第 III 部分）给方案预算造成的影响将为 250,000 欧元。这些预算影响已分别纳入主要方案 IV 项下的决议中（ICC-ASP/4/Res.8 号决议；见本报告第 III 部分）。

主要方案 V 对法院办公楼的投资

34. 大会赞同预算和财务委员会关于其第五届会议工作的报告第 79 段中关于提议的 2006 年方案预算的建议。¹

35. 大会讨论了法院临时办公楼的问题，并注意到法院目前的办公楼没有能力容纳预期增加的工作人员。大会注意到原计划搬往 Arc 大楼的 B 楼，现在不可能了，东道国正在为增加的人员紧急寻找其他合适的安全办公用房。

36. 大会从法院获悉，预算中没有给因为设想中的两处地点而可能出现的额外费用提供款项。大会还获悉，到目前为止东道国只找到了一处将来可用的办公用房，并将其交给了法院，而且尚未对那座建筑可能带来的额外费用做出评估。预计一般事务人员的配备、信息技术和安全等领域的费用将会增加。

37. 大会请求东道国和法院继续紧急地寻找解决这一问题的办法；将有关的增加费用量化，将这些费用中任何可能需要由法院的预算来承担的部分量化；并且尽快就此向预算和财务委员会做出报告，以便委员会进行评估。缔约国将等待预算和财务委员会就这一急迫事项做出的报告。

3. 其他事项

(a) 法官养恤金计划管理条例对预算的长期影响²

38. 大会根据预算和财务委员会关于其第五届会议工作的报告中第 90 至 99 段，审议了法官养恤金计划的问题。在进行了建设性的讨论之后，就以下有关养恤金的问题达成了一致意见：

- (i) 大会同意预算和财务委员会的建议，即应以累积的方法向法官养恤金计划供资。
- (ii) 大会同意预算和财务委员会的建议，即应通过外部管理养恤基金。大会要求法院就最具成本效益的基金管理备选方案向预算和财务委员会

¹ 关于请求授权在 2005 年将资金从主要方案 III 调剂到主要方案 V，委员会在其报告第 79 段中对这一点表示赞同，请见第 48 段及本报告第 III 部分中 ICC-ASP/4/Res.11 号决议。

² 本报告第 III 部分 ICC-ASP/4/Res.9 号决议。

做出报告，其中包括通过联合国合办工作人员养恤基金来管理上述基金的备选方案。

- (iii) 大会认为，适用于目前在职法官的条件应当暂时适用于 2006 年选出的法官。考虑到预算和财务委员会在关于其第五届工作的报告第 98 段中提出的意见，大会还决定将适用于法官的养恤金条件问题交预算和财务委员会审议并做出报告—同时要考虑到上面所谈到的段落和适用于其他国际法院法官的养恤金计划以便向大会提供工具，在知情的情况下，就适用于法官的养恤金条件做出决定。
- (iv) 大会要求预算和财务委员会进一步审议这一问题，即在决定法院应付养恤金时是否应当考虑业已存在的应支付给已在其他国际法庭和组织提供了服务的法官个人的养恤金 — 同时也研究这些法庭和组织本身在这一问题上的做法 — 并在大会第五届会议之前向缔约国报告审议研究的结果。
- (v) 工作组向大会建议，将 2005 年预算中未使用的总额为 800 万欧元的资金用于 2003 年至 2006 年 12 月 31 日的累积养恤金债务估计费用。

(b) 审议有关检察官和副检察官服务条件和待遇的建议

39. 大会同意预算和财务委员会关于其第五届会议工作的报告第 100 段中的要求，即要求法院为其下届会议准备好关于检察官和副检察官养恤金规定（和其他服务条件）的备选方案及估算费用。

(c) 建立驻纽约联络办事处

40. 大会注意到，建立驻纽约联络办事处将会对方案预算产生 339,500 欧元的影响。对预算的这种影响已经纳入相关决议 (ICC-ASP/4/Res.8 号决议；见本报告第 III 部分)主要方案 I 项下。

(d) 《律师职业行为准则》

41. 此外，大会还注意到，通过《律师职业行为准则》草案，可能会对方案预算产生 60,300 欧元的影响。对预算的这种影响已纳入相关决议 (ICC-ASP/4/Res.8 号决议；见本报告第 III 部分) 主要方案 III 项下。

(e) 对《财务条例和细则》的修改

42. 根据委员会关于其第五届会议工作的报告第 109 段中的建议，大会通过了法院在题为“关于依照 ICC-ASP/3/Res.4 号决议第 2 段建立应急基金后，对《财务条例和细则》所做修改的报告”的文件(ICC-ASP/4/7 号文件；见本报告第 III 部分)中提出的修改 (ICC-ASP/4/Res.10 号决议；见本报告第 III 部分)。

(f) 将 2005 年方案预算主要方案 III 的资金调剂到主要方案 V

43. 大会注意到尽管主要方案 V 缺乏可用资金，但法院决定 2005 年继续建造第二个审判室。大会得出结论，法院继续开展必要的工作是正确的，因为这样节省了费用。大会批准预算和财务委员会关于其第五届会议工作的报告第 79 段中的建议，即在 2005 年方案预算中将书记官处未使用的共计 800,000 欧元的资金从主要方案 III 调剂到主要方案 V，以完成这项工作(ICC-ASP/4/Res.11 号决议；见本报告第 III 部分)。

(g) 为 2007-2010 年四年度任命外聘审计员

44. 根据主席团的请求，大会初步审议了为 2007-2010 四年度任命外聘审计员的问题。大会获悉，根据现在的任用条款，外聘审计员将审计四个财务期间（2002-2003 年、2004 年、2005 年和 2006 年）。因此，第二个四年度的外聘审计员将审计从 2007 年至 2010 年的财务期间。

45. 大会注意到，它可以选择在缔约国中进行招标，或表示原则上倾向于在第二个四年期间继续任用现在的外聘审计员。大会表示赞同后者，并决定在其第五届会议暂定议程中包括一个题为“任命外聘审计员”的议程项目，而且要求法院通过预算和财务委员会在第五届会议之前向大会提交一份关于继续任用的条款和条件的报告。

4. 决议

46. 在 2005 年 12 月 3 日的第四次会议上，大会以协商一致的方式通过了以下有关预算事宜的决议（关于这些决议的案文，见本报告第 III 部分）。

- ICC-ASP/4/Res.8 号决议，题为“2006 年方案预算、2006 年周转基金、国际刑事法院开支分摊比额表和 2006 年拨款的筹供”；
- ICC-ASP/4/Res.9 号决议，题为“法官养恤金计划”；
- ICC-ASP/4/Res.10 号决议，题为“对《财务条例和细则》的修改”；
- ICC-ASP/4/Res.11 号决议，题为“将 2005 年方案预算主要方案 III 的资金调剂到主要方案 V”。